

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning

Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja

Návod k použití • Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

## iPod Sound Machine mit Uhr

iPod geluidsinstallatie met klok • Enceinte Sound Machine pour iPod avec horloge

Reproductor de iPod con reloj • Leitor de Áudio para iPod com Relógio • Dispositivo

audio iPod con orologio • iPod lydmaskin med klokke • iPod Sound Machine with Clock

Urządzenie dźwiękowe iPod z zegarem • Rádiobudík iPod • iPod erősítő órával

Док-станция для iPod с часами



## Deutsch

---

### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	9
Garantiebedingungen.....Seite	10

## Nederlands

---

### Inhoud

Locatie van bedieningselementen....Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina	12
Technische specificaties.....Pagina	17

## Français

---

### Table des matières

Situation des commandes.....page	3
Manuel.....page	19
Caractéristiques techniques.....page	24

## Español

---

### Contenidos

Ubicación de los controles..... página	3
Manual del usuario..... página	26
Especificaciones técnicas..... página	31

## Português

---

### Índices

Localização dos controlos..... página	3
Manual do utilizador..... página	32
Especificações técnicas..... página	37

## Italiano

---

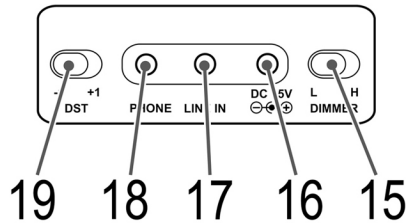
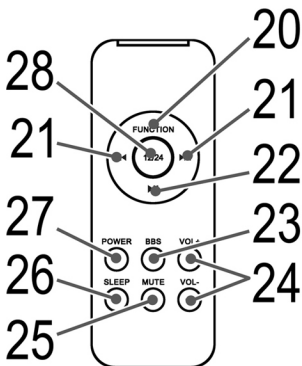
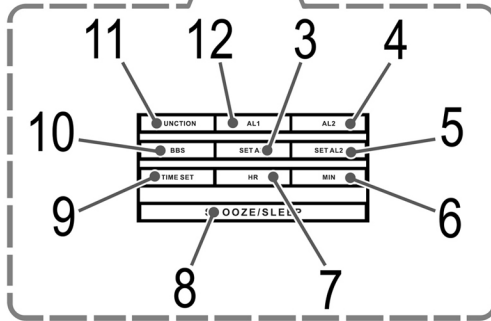
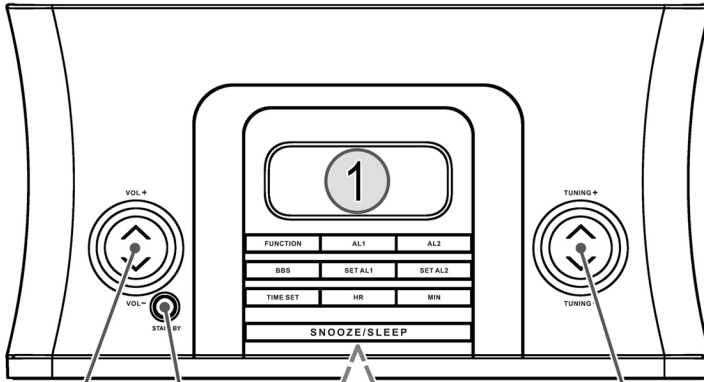
### Contenuto

Posizione dei comandi..... pagina	3
Manuale dell'utente..... pagina	39
Specifiche tecniche..... pagina	44

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen  
 Situation des commandes  
 Ubicación de los controles  
 Localização dos controlos  
 Posizione dei comandi

Plassering av kontrollere  
 Location of Controls  
 Lokalizacja kontrolek  
 Umístění ovladačů  
 A Kezelőszervek Elhelyezkedése  
 Расположение элементов



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

#### **Warnung!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **Warnung:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **Achtung:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **Hinweis:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 iPod Anschluss
- 2 TUNING+/TUNING- Tasten
- 3 SET AL1 Taste (Weckzeit einstellen)
- 4 AL2 (Weckzeit 2) Taste
- 5 SET AL2 Taste (Weckzeit einstellen)
- 6 MIN Taste (Minuten)
- 7 HR Taste (Stunden)
- 8 Weckintervall / Funktionstaste für verzögertes Abschalten (SNOOZE/SLEEP)
- 9 Funktionstaste Zeit einstellen (TIME SET)
- 10 BBS Taste
- 11 FUNCTION Funktionswahltaste
- 12 AL1 (Weckzeit 1) Taste
- 13 STANDBY Taste
- 14 VOL+/VOL- (Lautstärke) Tasten

### Rückseite

- 15 DIMMER L/H Schalter
- 16 DC 15V Anschluss
- 17 LINE IN Buchse
- 18 PHONE Kopfhöreranschluss
- 19 DST 0/+1 Schalter (Winter-/Sommerzeit)

### Fernbedienung

- 20 FUNCTION Funktionswahltaste
- 21 ►/◄ Tasten (Suchlauf vorwärts/rückwärts)
- 22 ►|| (Wiedergabe/Pause) Taste
- 23 BBS Taste
- 24 VOL+/VOL- (Lautstärke) Tasten
- 25 MUTE (Stumm) Taste
- 26 Funktionstaste für verzögertes Abschalten (SLEEP)
- 27 POWER Taste
- 28 12/24 Taste (Uhrzeitmodus)

## Inbetriebnahme des Gerätes/ Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!

- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

### Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 15 V Buchse (16) einstecken.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

#### ⚠ Achtung:

- Der mitgelieferte Netzadapter darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Wechselstromadapter mit 15V (⊖●⊕), ein anderer Adapter kann das Gerät beschädigen.

#### ℹ Hinweis:

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen.


### Einlegen der Batterien

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegten Gangreservebatterien, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs R03 „AAA“ 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

**i Hinweis:**

Neigt sich die Batteriekapazität dem Ende, bzw. wurde keine Gangreservebatterie eingelegt, blinkt das Symbol „“ im Display.

**⚠ Achtung:**

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

**⚠ Warnung:**

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

**Kopfhörerbuchse (18)**

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, den Sie in den PHONE Kopfhöreranschluss stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

**Allgemeine Bedienung****i Hinweis:**

Einige Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung. Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion.

**Gerät aus- /einschalten (13/27)**

Schalten Sie das Gerät mit der STANDBY (POWER) Taste in den Standby-Betrieb. Drücken Sie diese Taste erneut, schaltet sich das Gerät wieder ein.

**Display-Helligkeit**

Mit dem DIMMER L/H Schalter (15) können Sie die Helligkeit Ihrer Anzeige wählen.

**Lautstärke**

Mit den VOL+/VOL- Tasten (14/24) lässt sich die gewünschte Lautstärke einstellen.

**Infrarot-Fernbedienung**

Zur kabellosen Bedienung aus einer Entfernung von bis zu 5 Metern. Lässt diese Reichweite nach, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

**BBS (10/23)**

Dient zum Verstärken oder Reduzieren der Bässe. Drücken Sie die BBS Taste zum Ein- bzw. Ausschalten der Funktion.

**MUTE (25 an der FB)**

Dient zum schnellen Abstellen der Lautstärke. Zum Beheben dieser Funktion, drücken Sie erneut die MUTE Taste.

**12/24 Stunden Umschaltung (28 an der FB)**

Mit der 12/24 Taste können Sie zwischen dem 12 Stunden und 24 Stunden Anzeigenmodus wählen.

**i Hinweis:**

Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint PM = Nachmittags.

**Winter-/Sommerzeit Umschaltung (19)**

Mit dem DST 0/+1 Schalter können Sie zwischen der Winter- und der Sommerzeit umschalten.

Schieben Sie, je nach Jahreszeit, den DST 0/+1 Schalter auf die entsprechende Stellung, bevor Sie die Uhrzeit einstellen.

0 = Winterzeit (Normalzeit), +1 = Sommerzeit

**Einstellen der Uhrzeit**

- Drücken Sie die TIME SET Taste (9), die Uhrzeit beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die HR Taste (7), um die Stunden einzustellen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Stunde erreicht ist.
- Um die Minuten einzustellen, drücken Sie die MIN Taste (6). Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschten Minuten erreicht sind.
- Drücken Sie die TIME SET Taste erneut, um die Uhrzeit zu speichern.

**i Hinweis:**

Nach ca. 8 Sekunden hören die Ziffern auf zu blinken und die aktuell angezeigte Uhrzeit wird automatisch gespeichert.

**i Hinweis:**

Nach ca. 8 Sekunden hören die Ziffern auf zu blinken und die aktuell angezeigte Uhrzeit wird automatisch gespeichert.

## Sendereinstellung

---

- Schalten Sie das Gerät mit der STANDBY (POWER) Taste (13/27) ein.
- Drücken Sie die FUNCTION Taste (11/20) so oft, bis FM oder AM im Display erscheint.

FM (MHz) = UKW, AM (KHz) = Mittelwelle.

- Stimmen Sie mit den TUNING+/ TUNING- Tasten (2) den gewünschten Sender ab. Das Display zeigt die Radiofrequenz und links daneben das Radioband an.
- Die STEREO-Kontrollleuchte (im Display) leuchtet nur, wenn der ausgewählte Sender in Stereo-Qualität empfangen wird. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, flackert diese. Versuchen Sie, durch Drehen und ab- bzw. aufwickeln der Antenne den Empfang zu verbessern.
- Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

## Weckfunktion

---

### Einstellen der Weckzeit

Sie haben die Möglichkeit bis zu zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Drücken Sie die SET AL1 Taste (3). Im Display blinkt die aktuell eingestellte Weckzeit.
- Halten Sie anschließend die HR bzw. MIN Tasten (7/6) gedrückt, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.

- Drücken Sie die AL1 Taste (12), im Display erscheint die Anzeige ALARM1 und kurz die eingestellte Weckzeit. Die erste Weckzeit ist aktiv.

### Einstellen der zweiten Weckzeit:

- Drücken Sie die SET AL2 Taste (5). Im Display blinkt die aktuell eingestellte Weckzeit.
- Halten Sie anschließend die HR bzw. MIN Tasten (7/6) gedrückt, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.

**i Hinweis:**

Nach ca. 8 Sekunden hören die Ziffern auf zu blinken und die aktuell angezeigte Uhrzeit wird automatisch gespeichert.

- Drücken Sie die AL2 Taste (4), im Display erscheint die Anzeige ALARM2 und kurz die eingestellte Weckzeit. Die zweite Weckzeit ist aktiv.

Um den Alarm bis zum nächsten Tag auszuschaalten, drücken Sie bitte die STANDBY (POWER) Taste.

### Weckzeit deaktivieren

- Um die erste Weckzeit zu deaktivieren, drücken Sie die AL1 Taste (12) so oft, bis ALARM1 im Display erlischt.
- Um die zweite Weckzeit zu deaktivieren, drücken Sie die AL2 Taste (4) so oft, bis ALARM2 im Display erlischt.

### Mit Radio wecken

- Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt haben, schalten Sie das Gerät mit der STANDBY (POWER) Taste aus.
- Drücken Sie die AL1 bzw. AL2 Taste so oft, bis im Display RADIO erscheint. Die aktuell eingestellte Radiofrequenz wird im Display angezeigt. Stellen Sie ggf. durch Drücken der TUNING+/TUNING- Tasten (2) einen anderen Radiosender ein.

**i Hinweis:**

Die Einstellung eines neuen Radiosenders muss innerhalb von ca. 8 Sekunden durchgeführt werden. Die dann aktuell angezeigte Radiofrequenz wird gespeichert.

- Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender. Die Lautstärke steigt langsam an.

**Mit Summer wecken**

- Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt haben, schalten Sie das Gerät mit der STANDBY (POWER) Taste aus.
- Drücken Sie die AL1 bzw. AL2 Taste so oft, bis im Display BUZZER erscheint.
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton. Die Lautstärke steigt langsam an.

**Mit iPod wecken**

- Stecken Sie einen iPod auf den iPod Anschluss (1).

**i Hinweis:**

Verwenden Sie ggf. einen anderen Steckplatzadapter, um den korrekten Sitz des iPods zu gewährleisten.

- Drücken Sie die AL1 bzw. AL2 Taste so oft, bis im Display „iPod“ erscheint. Achten Sie darauf, dass der iPod korrekt aufgesteckt ist.
- Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, startet die Wiedergabe im zuvor eingestellten Modus des iPods. Die Lautstärke steigt langsam an.

**i Hinweis:**

- Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres iPods, um den gewünschten Modus auszuwählen.
- Wurde kein iPod angeschlossen, schaltet das Gerät automatisch auf die BUZZER Funktion.

**Intervall-Weckautomatik**

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/SLEEP Taste (8) für ca. 10 Minuten ausgeschaltet werden.

**Weckfunktion ausschalten**

Zum Abstellen der Weckfunktion, bis zum nächsten Tag, drücken Sie die STANDBY (POWER) Taste.

**Verzögertes Ausschalten (SNOOZE/SLEEP Taste (8/26))**

Hier wird bei eingeschaltetem Gerät in 15-Minuten-Schritten von 90 bis 15 Minuten der Zeitraum eingestellt, nachdem sich das Gerät in die Betriebsbereitschaft (Standby) schaltet. Die Taste so oft drücken, bis die gewünschte Dauer im Display angezeigt wird. Bei aktivierter Funktion erscheint „SLEEP“ im Display. Das Gerät schaltet nach der eingegebenen Zeit automatisch ab.

Die Ausschaltzeit kann nachträglich durch erneutes Drücken der SNOOZE/SLEEP Taste verstellt werden.

Mit der STANDBY (POWER) Taste kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

**Musik vom iPod wiedergeben**

(iPod nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Stecken Sie einen iPod auf den iPod Anschluss (1).
2. Schalten Sie das Gerät mit der STANDBY (POWER) Taste (13/27) ein. Wird der iPod-Modus nicht automatisch angewählt, wählen Sie diesen mit der FUNCTION Taste (11/20) aus.
3. Starten Sie die Musikwiedergabe mit der ►|| Taste (22).
4. Für die weitere Bedienung beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres iPods.



**⚠ Achtung:**

Schalten Sie in den Radiomodus, bevor Sie den iPod vom Anschluss abstecken, da der iPod sonst Schaden nehmen könnte.

**Beschreibung der iPod Bedientasten**

**▶|| (22)**

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

**⏪ (21)**

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
- 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Titel hören, setzt ein Musiksuchlauf ein.

**▶▶ (21)**

Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Titel hören, setzt ein Musiksuchlauf ein.

**iPod Ladefunktion**

Haben Sie einen iPod auf dem iPod Anschluss aufgesteckt, so wird der Akku des iPods geladen. Hierfür muss das Gerät ans Stromnetz angeschlossen und mit der STANDBY (POWER) Taste ausgeschaltet sein.

**i Hinweis:**

- Verwenden Sie ggf. den, bei Ihrem iPod mitgelieferten Steckplatzadapter, um den korrekten Sitz des iPods zu gewährleisten.
- Nicht alle iPod Generationen unterstützen die Ladefunktion.

**LINE IN Buchse (17)**

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräten. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie bitte das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo- Klinkenstecker, an die LINE IN Buchse an. Das Gerät schaltet automatisch in den AUX Betrieb.
2. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät, mit den VOL+/VOL- Lautstärketasten (14/24) können Sie die Lautstärke verändern.
3. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

**i Hinweis:**

Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

**Reinigung**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

**Technische Daten**

Modell:.....SRC 4321

Spannungsversorgung: Externes Netzteil  
 Input:.....AC 230 V, 50 Hz  
 Output:.....DC 15 V / 1,5 A  
 Polarität:..... ⊖ ⊕  
 Batterie Gangreserve:.....2x 1,5 V, R03, AAA  
 Ausgangsleistung:.....30 W PMPO  
 Schutzklasse:.....II  
 Radioteil:  
 Frequenzbereiche:...UKW/FM 87,5 ~ 108 MHz  
 .....MW/AM 522 ~ 1620 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

---

Hiermit erklärt die Firma ETV Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät SRC 4321 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

---

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn

nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen.  
Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts.  
Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

---

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

**[www.sli24.de](http://www.sli24.de)**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**[hotline@etv.de](mailto:hotline@etv.de)**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den

**Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gern hilft Ihnen unser Serviceteam weiter. Sie erreichen uns Mo.- Do. 8:30 – 17:00 Uhr und Fr. 8:30 – 14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 2006 666

ETV

Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen



## Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd stopcontact. Controleer dat het spanningsniveau van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- Wanneer u een externe netstroomadapter gebruikt, let dan op de juiste polariteit en spanningsniveau. Plaats de batterijen op de juiste manier.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteits snoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerd specialist. Controleer het elektriciteits snoer regelmatig op beschadigingen.
- Om gevaar te voorkomen mag het elektriciteits snoer alleen vervangen worden met hetzelfde soort snoer door de producent, de klantenservice van de producent, of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:



Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningsniveau's binnenin de behuizing.



Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvorschriften in de bijbehorende documenten.

### Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

#### **Waarschuwing!**

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Zorg ervoor dat dit apparaat alleen onder toezicht gebruikt wordt, om kinderen of kwetsbare personen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen er **niet** mee spelen.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

#### **Waarschuwing:**

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

#### **Let op:**

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

#### **Opmerking:**

Duidt op tips en informatie voor u.

## Locatie van bedieningselementen

- 1 iPod-aansluiting
- 2 TUNING+/TUNING- toetsen
- 3 SET AL1 toets (wekker zetten)
- 4 AL2 (2e wektijd) toets
- 5 SET AL2 toets (2e wektijd instellen)
- 6 MIN-toets (minuten)
- 7 HR-toets (uren)
- 8 Wekkerinterval/toets voor uitgestelde uitschakeltijd (SNOOZE/SLEEP)
- 9 TIME SET-toets (tijdinstelling)
- 10 BBS-toets (basversterking)
- 11 FUNCTION Functieselectietoets
- 12 AL1 (1e wektijd) toets
- 13 STANDBY-toets
- 14 VOL+/VOL- geluidsniveau-toetsen

### Achterzijde

- 15 DIMMER L/H schakelaar
- 16 DC (gelijkstroom) 15V-aansluiting
- 17 LINE IN-aansluiting (lijningang)
- 18 PHONE-ingang (koptelefoonaansluiting)
- 19 DST 0/+1 schakelaar (winter/zomertijd)

### Afstandsbediening

- 20 FUNCTION Functieselectietoets
- 21 ►► / ◄◄ toetsen (vooruit/achteruit spoelen)
- 22 ►|| (afspelen/onderbreken) toets
- 23 BBS-toets (basversterking)
- 24 VOL+/VOL- geluidsniveau-toetsen
- 25 MUTE-toets (geluid uitschakelen)
- 26 Toets voor uitgestelde uitschakeltijd (SLEEP)
- 27 POWER-toets (aan/uit)
- 28 12/24-toets (tijdsaanduiding klok)

## Eerste gebruik van het apparaat/ inleiding

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geïnstalleerd wordt.

- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

### Voeding

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact en een stroomvoorziening van 230V, 50Hz. Sluit de apparaatstekker aan op de DC 15V-ingang (16) van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de nummers op het etiket op het apparaat.

#### ⚠ Let op:

- Het bijgeleverde snoer mag alleen gebruikt worden met dit apparaat. Gebruik het niet in combinatie met andere apparaten.
- Gebruik alleen een adapter van 15V (⊖ ⊕), een andere adapter kan het apparaat beschadigen.

#### i Opmerking:

Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet de adapter uit het stopcontact gehaald worden.

### De batterijen plaatsen

(Batterijen worden niet bijgeleverd bij het apparaat.)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de batterijen ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open het batterijvak aan de onderkant van het apparaat.
2. Plaats 2 R03 "AAA" batterijen 1,5V. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak).
3. Sluit het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterijen uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

**i Opmerking:**

Als de batterij bijna op is of als er geen batterijen in het apparaat zitten, verschijnt het symbool "🔋" op het scherm.

**△ Let op:**

- Gebruik nooit verschillende typen batterijen of oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Batterijen mogen niet weggeworpen worden in de vuilnisbak. Breng gebruikte batterijen naar inzamelpunten of breng ze terug naar de verkoper.

**⚠ Waarschuwing:**

Stel batterijen nooit bloot aan hoge temperaturen of aan direct zonlicht, en gooi ze nooit in het vuur i.v.m. **explosiegevaar!**

**Koptelefoonaansluiting (18)**

Gebruik een koptelefoon met een 3,5mm stereo-aansluiting en sluit deze aan op de PHONE-ingang. De luidsprekers worden uitgeschakeld.

**Algemene bediening****i Opmerking:**

Sommige toetsen kunt u zowel op het apparaat vinden als op de afstandsbediening. Identieke toetsen hebben dezelfde functie.

**Apparaat in/uitschakelen (13/27)**

Door op de STANDBY (POWER)-toets te drukken, kunt u het apparaat in de standby-stand zetten. Door weer op de toets te drukken kunt u het apparaat inschakelen.

**Helderheid scherm**

Met de DIMMER L/H-schakelaar (15) kunt u de helderheid van het scherm instellen.

**Geluidsniveau**

Door op de VOL+/VOL- toetsen (14/24) te drukken, kunt u het geluidsniveau aanpassen.

**Infrarood-afstandsbediening**

Voor draadloze bediening binnen een afstand van 5m. Als de bedieningsafstand afneemt moeten de batterijen vervangen worden. Voor

een goede werking moet de afstand tussen de afstandsbediening en de sensor op het apparaat vrij zijn van andere voorwerpen.

**BBS (10/23) (basversterking)**

Versterkt of vermindert het basgeluid. Druk op de BBS-toets om deze functie in- of uit te schakelen.

**MUTE (25 op de AB) (geluid uitschakelen)**

Om het geluid uit te schakelen. Druk weer op de MUTE-toets om het geluid weer in te schakelen.

**12/24-uurs tijdsaanduiding (28 op de AB)**

Door op de 12/24-toets te drukken, kunt u heen en weer schakelen tussen de 12-uurs en 24-uurs tijdsaanduidingen.

**i Opmerking:**

Bij de 12-uurs tijdsweergave staat PM voor 's middags.

**Winter/zomertijdschakelaar (19)**

Met de DST 0/+1 schakelaar kunt u heen en weer schakelen tussen winter- en zomertijd.

Zet de DST 0/+1 schakelaar in de positie die overeenkomt met het seizoen voordat u de tijd instelt.

0 = wintertijd (gewone tijd), +1 = zomertijd

**Tijdsinstelling**

- Druk op de TIME SET-toets (9) en de tijdsaanduiding begint te knipperen.
- Druk op de HR-toets (7) om de uren in te stellen. Houd de toets ingedrukt totdat het gewenste uur bereikt is.
- Druk op de MIN-toets (6) om de minuten in te stellen. Houd de toets ingedrukt totdat de gewenste minuteninstelling bereikt is.
- Druk weer op de TIME SET-toets om de tijdsinstelling te bewaren.

**i Opmerking:**

Na ca. 8 seconden houden de cijfers op met knipperen en wordt de tijd die op dat moment aangegeven staat automatisch bewaard.

## Radio afstemmen

- Druk op de STANDBY (POWER)-toets (13/27) om het apparaat in te schakelen.
- Druk meerdere keren op de FUNCTION-toets (11/20) totdat FM of AM op het scherm verschijnt.

FM (MHz) = ultrakorte golf, AM (KHz) = mid-golf.

- Stem af op de zender door op de TUNING+/TUNING- toetsen (2) te drukken. De radio toont de radiofrequentie en aan de linkerkant de radioband.
- Het STEREO-indicatielampje (op het scherm) brandt alleen wanneer het gekozen programma in stereo-kwaliteit ontvangen wordt. Als het signaal te zwak is en er een ruis in het programma zit, knippert het lampje. Probeer de ontvangst te verbeteren door de antenne te draaien, of op te rollen en weer uit te rollen.
- De antenne voor de ontvangst van AM-zenders is ingebouwd in het apparaat. U kunt de ontvangst verbeteren door het apparaat in zijn geheel te draaien. In deze frequentieband worden alleen programma's in mono uitgezonden.

## Wekfunctie

### Wekker zetten

U kunt twee wektijden instellen; op de volgende manier:

- Druk op de SET AL1-toets (3). De ingestelde wektijd knippert op het scherm.
- Houd nu de HR- en MIN-toetsen (7/6) ingedrukt om de gewenste wektijd in te stellen.

#### **i** Opmerking:

Na ca. 8 seconden houden de cijfers op met knipperen en wordt de tijd die op dat moment aangegeven staat bewaard.

- Druk op de AL1-toets (12); op het scherm verschijnt ALARM1 en kort de ingestelde wektijd. De eerste wektijd is ingesteld.

### Tweede wektijd instellen:

- Druk op de SET AL2-toets (5). De ingestelde wektijd knippert op het scherm.
- Houd nu de HR- en MIN-toetsen (7/6) ingedrukt om de gewenste wektijd in te stellen.

#### **i** Opmerking:

Na ca. 8 seconden houden de cijfers op met knipperen en wordt de tijd die op dat moment aangegeven staat bewaard.

- Druk op de AL2-toets (4); op het scherm verschijnt ALARM2 en kort de ingestelde wektijd. De tweede wektijd is ingesteld.

Druk op de STANDBY (POWER)-toets om de wekker uit te schakelen tot de volgende dag.

### Wektijden deactiveren

- Om de eerste wektijd te deactiveren drukt u meerdere keren op de AL1-toets (12) totdat ALARM1 van het scherm verdwijnt.
- Om de tweede wektijd te deactiveren drukt u meerdere keren op de AL2-toets (4) totdat ALARM2 van het scherm verdwijnt.

### Wekken met de radio

- Druk op de STANDBY (POWER)-toets om het apparaat uit te schakelen na het instellen van de wektijd.
- Druk meerdere keren op de AL1- of AL2-toets totdat RADIO op het scherm verschijnt. De huidige frequentie verschijnt op het scherm. Druk op TUNING+/TUNING- (2) om af te stemmen op een andere zender.

#### **i** Opmerking:

U heeft 8 seconden om af te stemmen op een nieuwe radiozender; dan wordt de frequentie op het scherm bewaard.

- De radio schakelt automatisch in op de ingestelde wektijd en radiozender waarop afgestemd staat wordt afgespeeld. Het geluidsniveau wordt langzaam verhoogd.

**Wekken met de zoemer**

- Druk op de STANDBY (POWER)-toets om het apparaat uit te schakelen na het instellen van de wektijd.
- Druk meerdere keren op de AL1- of AL2-toets totdat BUZZER op het scherm verschijnt.
- De radio schakelt automatisch in op de ingestelde wektijd, maar in plaats van de radio klinkt er een zoemer. Het geluidsniveau wordt langzaam verhoogd.

**Wekken met de iPod**

- Sluit de iPod aan op het iPod-dock (1).

**i Opmerking:**

Gebruik een andere docking-adapter om er zeker van te zijn dat uw iPod goed aangesloten is.

- Druk meerdere keren op de AL1- of AL2-toets totdat "iPod" op het scherm verschijnt. Zorg ervoor dat de iPod goed is aangesloten.
- Op de ingestelde wektijd begint de iPod-weergave in de ingestelde stand. Het geluidsniveau wordt langzaam verhoogd.

**i Opmerking:**

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw iPod om de gewenste stand in te stellen.
- Als er geen iPod is aangesloten, wekt het apparaat u met de BUZZER.

**Snooze-functie**

Druk op de SNOOZE/SLEEP-toets (8) om de wekker ca. 10 minuten lang uit te stellen.

**Wekker in/uitschakelen:**

Druk op de STANDBY (POWER)-toets om de wekker uit te schakelen tot de volgende dag.

**Slaaptimer (SNOOZE/SLEEP-toets (8/26))**

De automatische slaaptimer kan ingesteld worden op 15 tot 90 minuten in stappen van 15 minuten; na deze tijd schakelt het apparaat over op de standby-stand. Druk meerdere keren op deze toets totdat de gewenste tijd op het scherm verschijnt. Als de functie ingeschakeld is, verschijnt de aanduiding SLEEP op het scherm. Na de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch uit.

Druk na het instellen van de slaaptimer op SNOOZE/SLEEP om de instelling te veranderen.

Druk op de STANDBY (POWER)-toets om de functie uit te schakelen.

**Muziekweergave via de iPod**

(iPod niet bijgeleverd)

1. Sluit de iPod aan op het iPod-dock (1).
2. Druk op de STANDBY (POWER)-toets (13/27) om het apparaat in te schakelen. Druk meerdere keren op de FUNCTION-toets (11/20) als de iPod-stand niet automatisch geselecteerd wordt.
3. Druk op de ►|| toets (22) om de muziekweergave te starten.
4. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw iPod voor meer informatie over de bediening.

**△ Let op:**

Zet het apparaat in de radiostand voordat u uw iPod afkoppelt van dit apparaat, om schade aan de iPod te voorkomen.

**Beschrijving van iPod-bedieningselementen****►|| (22)**

Muziekweergave onderbreken en hervatten. Druk weer op de toets om de weergave te hervatten.



## ⏮ (21)

- 1 x drukken = De track opnieuw afspelen vanaf het begin.
- 2 x drukken = Terugspringen naar de vorige track.
- 3 x drukken = Terugspringen naar de track vóór de vorige track, enz. Houd de toets ingedrukt tijdens de weergave om de track terug te spoelen.

## ⏭ (21)

Druk op deze toets om vooruit te springen naar de volgende track en de daaropvolgende tracks. Houd de toets ingedrukt tijdens de weergave om de track vooruit te spoelen.

## iPod opladen

Nadat u uw iPod op het iPod-dock zet, wordt de batterij van de iPod opgeladen. Het apparaat moet aangesloten zijn op de netstroom en moet in de standby-stand staan.

**i Opmerking:**

- Gebruik een andere docking-adapter om er zeker van te zijn dat uw iPod goed aangesloten is.
- Niet alle iPod-generaties ondersteunen de oplaadstand.

## LINE IN-aansluiting (17) (lijningang)

Voor aansluiting van een analoge signaalbron zoals een MP3-speler, CD-speler enz. De weergave vindt plaats via de luidsprekers van dit apparaat.

1. Sluit het externe apparaat aan met de 3,5mm stereo-aansluiting op de LINE IN-ingang. Het apparaat gaat automatisch over op de AUX-stand.
2. Stel het geluidsniveau in met de VOL+/VOL-toetsen (14/24), en luister naar de muziek van het externe apparaat over de luidsprekers van dit apparaat.
3. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de externe geluidsbron voor meer informatie.

**i Opmerking:**

Zet het volume van het externe apparaat op een middelmatig niveau.

## Reiniging

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.
- Dompel het apparaat niet onder in water.

## Technische specificaties

Model:.....SRC 4321

Voeding: Externe stroomadapter

Invoer:.....AC (wisselstroom) 230V~ 50Hz

Uitvoer:.....DC (wisselstroom) 15V / 1,5 A

Polariteit:.....⊖ ⊙ ⊕

Backup-batterij:.....2 x 1,5V, R03, AAA

Uitgangsvermogen:.....30 Watt PMPO

Beveiligingsklasse:.....II

Radio:

Frequentiebereik:.....FM 87.5 ~ 108MHz

.....AM 522 ~ 1620kHz

Technische aanpassingen zijn mogelijk

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!



## Betekenis van het vuilnisbak- symbool

---

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgeva-  
ren door onverantwoordelijk wegwerpen te  
voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw  
gebruik van oude elektrische en elektronische  
apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over  
inzamelingspunten.

## Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide)
- N'utiliser cet appareil que dans le but pour lequel il a été conçu.
- Brancher l'appareil uniquement dans une prise correctement installée. S'assurer que la tension de l'appareil correspond à l'alimentation de secteur.
- En cas d'utilisation d'adaptateurs externes, faire attention à la polarité et la tension. Insérer correctement les piles.
- Éviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Afin d'éviter tout danger, un cordon électrique endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, ses services clientèle ou une personne semblablement qualifiée, par un cordon identique.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période assez longue, débrancher le cordon électrique et retirer les piles.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes:



Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.



Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.

### Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

#### **Avertissement!**

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement!**

- Afin de protéger les enfants et personnes fragiles des dangers liés aux appareils électriques, s'assurer que cet appareil est utilisé uniquement sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. **Ne pas** laisser de jeunes enfants jouer avec.

### Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

#### **Avertissement:**

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

#### **Attention:**

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

#### **Note:**

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

## Situation des commandes

- 1 Connexion iPod
- 2 Touche TUNING+/TUNING-
- 3 Touche SET AL1 (réglage réveil)
- 4 Touche AL2 (2nd réveil)
- 5 Touche SET AL2 (réglage heure 2nd réveil)
- 6 Touche MIN (minutes)
- 7 Touche HR (heures)
- 8 Touche Intervalle réveil pour arrêt retardé (SNOOZE/SLEEP)
- 9 Touche TIME SET (réglage heure)
- 10 Touche BBS
- 11 Touche de sélection des fonctions (FUNCTION)
- 12 Touche AL1 (réveil 1)
- 13 Touche STANDBY (veille)
- 14 Touches de contrôle du volume VOL+/VOL-

### Panneau arrière

- 15 Interrupteur DIMMER L/H
- 16 Connexion DC 15V
- 17 Fiche LINE IN
- 18 Fiche PHONE
- 19 Fiche DST 0/+1 (heure hiver/été)

### Télécommande

- 20 Touche de sélection des fonctions (FUNCTION)
- 21 Touches ►/◄ (recherche avt/arr)
- 22 Touche ►|| (Lecture/Pause)
- 23 Touche BBS
- 24 Touche de contrôle du volume VOL+/VOL-
- 25 Touche MUTE (muet)
- 26 Touche de retard d'arrêt (SLEEP)
- 27 Touche POWER (Marche/arrêt)
- 28 Touche 12/24 (mode de l'heure de l'horloge)

## Première utilisation de l'appareil/ Introduction

- Avant la première utilisation de cet appareil, lire attentivement le manuel d'utilisation.
- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil : sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Assurer une ventilation suffisante de l'appareil.

- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

### Alimentation électrique

- Insérer la prise électrique dans une prise trois points de 230V, 50Hz, correctement installée. Connecter l'appareil au fil électrique en insérant la fiche dans le jack DC 15V (16) de l'appareil.
- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.

#### ⚠ Attention:

- Le cordon électrique fourni ne doit être utilisé qu'avec cet appareil. Ne pas l'utiliser pour d'autres équipements.
- N'utiliser qu'un adaptateur de 15V (⊖—●—⊕), un adaptateur différent peut endommager l'appareil.

#### ⓘ Note:

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, l'adaptateur doit être débranché.


### Insertion des piles

(Piles non fournies avec cet appareil).

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrir le compartiment à piles sur le bas de l'appareil.
2. Insérer 2 piles R03 "AAA" de 1.5V. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles).
3. Fermer le compartiment à piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter que l'acide ne coule.

#### ⓘ Note:

Lorsque les piles deviennent faibles ou lorsqu'il n'y a pas de piles, le symbole "  " apparaît sur l'écran.

**⚠ Attention:**

- Ne jamais utiliser des piles de types différents ou des piles anciennes et neuves ensemble.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les déposer dans un centre de récupération compétent ou les rendre au vendeur.

**⚠ Avertissement:**

Ne jamais exposer des piles à de hautes températures ni à la lumière directe du soleil, ni les jeter au feu: **danger d'explosion!**

**Jack écouteurs (18)**

Pour utiliser avec des écouteurs, choisir des écouteurs ayant un jack stéréo de 3.5mm et les connecter à la fiche PHONE. Les haut-parleurs passent en mode muet.

**Fonctionnement général****i Note:**

Certains boutons peuvent se trouver aussi bien sur l'appareil que sur la télécommande. Des boutons identiques ont la même fonction.

**Activation/désactivation de l'appareil (13/27)**

L'appareil peut être mis en veille en appuyant sur STANDBY (POWER). Une nouvelle pression sur ce bouton réactive l'appareil.

**Luminosité de l'écran**

La luminosité de l'écran est réglée avec le bouton DIMMER L/H (15).

**Volume**

Le volume est réglé avec les boutons VOL+/VOL- (14/24).

**Télécommande infrarouge**

Pour une commande à distance de 5m. Si la portée de la télécommande diminue, les piles doivent être changées. Garder libre l'espace entre la télécommande et le capteur de l'appareil afin d'assurer un fonctionnement correct.

**BBS (10/23)**

Amplifie ou réduit les basses. Appuyer sur le bouton BBS pour activer ou désactiver cette fonction.

**MUTE (25 sur la télécommande)**

Pour couper immédiatement le volume. Pour désactiver cette fonction, réappuyer sur le bouton MUTE (Muet).

**Commutateur 12/24 heures (28 sur la télécommande)**

Appuyer sur le bouton 12/24 pour passer d'un affichage de l'heure sur 12 heures à un affichage sur 24 heures.

**i Note**

Dans l'affichage 12 heures, PM = après-midi.

**Commutateur heure d'hiver/heure d'été (19)**

Le commutateur DST 0/+1 permet de passer de l'heure d'hiver à l'heure d'été.

Selon la saison, déplacer le commutateur DST 0/+1 dans la position correspondante avant de régler l'heure.

0 = heure d'hiver (heure normale), +1 = heure d'été

**Réglage de l'heure**

- Appuyer sur TIME SET (9), l'affichage de l'heure se met à clignoter.
- Appuyer sur HR (7) pour régler les heures. Appuyer sans relâcher jusqu'à atteindre l'heure souhaitée.
- Pour régler les minutes, appuyer sur MIN (6). Appuyer sans relâcher jusqu'à atteindre les minutes souhaitées.
- Appuyer sur TIME SET à nouveau pour enregistrer le réglage.

**i Note**

Au bout de 8 secondes, les chiffres ne clignotent plus et l'heure affichée à ce moment est enregistrée automatiquement.

## Fréquence Radio

- Appuyer sur STANDBY (POWER) (13/27) pour activer l'appareil.
- Appuyer sur FUNCTION (11/20) plusieurs fois jusqu'à ce que FM ou AM s'affichent sur l'écran.

FM (MHz) = UKW, AM (KHz) = Ondes moyennes.

- Choisir un programme en appuyant sur les boutons TUNING+/TUNING- (2). L'écran indique la fréquence radio et, à gauche, la bande radio.
- Le témoin lumineux du STEREO (sur l'écran) s'allume uniquement lorsque le programme sélectionné est reçu en qualité stéréo. Si le signal est trop faible et la réception brouillée, la fréquence clignote. La réception peut être l'antenne.
- Pour recevoir les programmes AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être orienté vers le signal en tournant l'antenne. Dans cette bande fréquence, les programmes sont diffusés uniquement en mode mono.

## Fonction réveil

### Réglage du réveil

Deux heures de réveil différentes peuvent être programmées; procéder comme suit:

- Appuyer sur SET AL1 (3). L'heure de réveil clignote sur l'écran.
- Appuyer ensuite longuement sur HR et MIN (7/6) pour régler l'heure de réveil souhaitée.

#### **i** Note:

Les chiffres cessent de clignoter au bout de 8 secondes environ et l'heure affichée à ce moment-là est enregistrée.

- Appuyer sur AL1 (12); l'écran indique ALARM1 et rapidement l'heure de réveil programmée. Le premier réveil est activé.

### Réglage du second réveil:

- Appuyer sur SET AL2 (5). L'heure programmée clignote sur l'écran.
- Appuyer ensuite longuement sur HR et MIN (7/6) pour régler l'heure de réveil souhaitée.

#### **i** Note:

Les chiffres cessent de clignoter au bout de 8 secondes environ et l'heure affichée à ce moment-là est enregistrée.

- Appuyer sur AL2 (4); l'écran indique ALARM2 et rapidement l'heure de réveil programmée. Le second réveil est activé.

Appuyer sur STANDBY (POWER) pour désactiver le réveil jusqu'au jour suivant.

### Désactivation du réveil

- Pour désactiver le premier réveil, appuyer sur AL1 (12) jusqu'à ce que ALARM1 ne soit plus affiché sur l'écran.
- Pour désactiver le second réveil, appuyer sur AL2 (4) jusqu'à ce que ALARM2 ne soit plus affiché sur l'écran.

### Réveil avec la Radio

- Appuyer sur STANDBY (POWER) pour éteindre l'appareil après réglage du réveil.
- Appuyer sur AL1 ou AL2 jusqu'à ce que RADIO s'affiche. La fréquence actuelle apparaît. Appuyer sur TUNING+/TUNING- (2) pour chercher une autre station radio.

#### **i** Note:

Au bout de 8 secondes, la fréquence affichée est enregistrée.

- La radio s'allume automatiquement à l'heure de réveil programmée sur la station pré-réglée. Le volume augmente progressivement.

### Réveil par sonnerie (buzzer)

- Appuyer sur STANDBY (POWER) pour éteindre l'appareil après réglage du réveil.
- Appuyer sur AL1 ou AL2 jusqu'à ce que BUZZER s'affiche.

- La radio s'allume automatiquement avec l'alarme en mode buzzer au lieu d'une station radio à l'heure de réveil. Le volume augmente progressivement.

### Réveil sur iPod

- Connecter l'iPod au dock iPod (1).

#### **i** Note:

Utiliser un adaptateur de docking différent pour assurer une bonne connexion de votre iPod.

- Appuyer sur AL1 ou AL2 jusqu'à ce que "iPod" s'affiche. S'assurer que l'iPod est correctement connecté.
- La lecture depuis l'iPod démarre dans le mode programmé à l'heure du réveil. Le volume augmente progressivement.

#### **i** Note:

- Consulter les indications du manuel de votre iPod pour sélectionner le mode désiré.
- Si l'iPod n'est pas connecté à l'appareil, le réveil est automatiquement en mode BUZZER.

### Fonction Snooze (réveil retardé)

Appuyer sur SNOOZE/SLEEP (8) pour désactiver la sonnerie pendant environ 10 minutes.

### Eteindre le réveil

Appuyer sur STANDBY (POWER) pour éteindre le réveil jusqu'au lendemain

## Minuteur extinction (bouton SNOOZE/SLEEP (8/26))

En mode actif (ON), le minuteur d'extinction automatique peut être réglé en intervalles de 15 minutes entre 90 et 15 minutes; au bout du temps demandé, l'appareil se met en mode veille. Appuyer sur ce bouton plusieurs fois jusqu'à ce que le temps de minutage souhaité s'affiche. L'écran indique SLEEP lorsque la fonction est activée. Au bout de la période de temps programmée, l'appareil s'éteint automatiquement.

Une fois réglé le minuteur d'extinction, appuyer sur SNOOZE/SLEEP pour changer le réglage.

Appuyer sur STANDBY (POWER) pour abandonner cette fonction.

## Lecture de musique avec un iPod

(iPod non fourni)

1. Connecter un iPod au dock iPod (1).
2. Appuyer sur STANDBY (POWER) (13/27) pour activer l'appareil. Appuyer à plusieurs reprises sur FUNCTION (11/20) si le mode iPod n'est pas sélectionné automatiquement.
3. Appuyer sur ►|| (22) pour démarrer la lecture de musique.
4. Suivre les indications du manuel de votre iPod pour l'utilisation des commandes.

#### **△** Attention:

Revenir en mode radio avant de déconnecter l'iPod de cet appareil afin d'éviter d'endommager l'iPod.

### Description des commandes iPod

►|| (22)

Mise en pause et reprise de la lecture. Appuyer pour reprendre la lecture.

◀◀ (21)

Appuyer 1 x = Recommence la piste au début.

Appuyer 2 x = Revient à la piste précédente.

Appuyer 3 x = Revient à 2 pistes avant, etc.

Appuyer longuement en cours de lecture pour rechercher une piste précédente dans l'ordre des pistes.

▶▶ (21)

Appuyer pour passer aux pistes suivantes.

Appuyer longuement en cours de lecture pour rechercher une piste suivante dans l'ordre des pistes.

## Chargement de l'iPod

La batterie de l'iPod se met en charge une fois l'iPod connecté au dock iPod. L'appareil doit être branché et doit être en mode veille.

### **i Note:**

- Utiliser un adaptateur de docking différent pour assurer une bonne connexion de l'iPod.
- Les différentes versions d'iPod ne supportent pas toutes le mode charge.

## Fiche LINE IN (17)

Pour connexion de toute source de lecture analogique, lecteur MP3, lecteur de CD, etc. La lecture prend place via les haut-parleurs de cet appareil.

1. Connecter l'équipement externe dans la fiche LINE IN avec le jack stéréo 3.5mm. L'appareil se met automatiquement en mode AUX.
2. Régler le volume avec les boutons VOL+/VOL- (14/24); la musique de l'équipement externe peut être ainsi écoutée via les haut-parleurs de cet appareil.
3. Plus d'instructions pourront être trouvées dans le manuel de la source audio externe.

### **i Note:**

Régler le volume de l'équipement externe à un niveau raisonnable.

## Nettoyage

- Avant nettoyage, débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide sans détergent.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

## Caractéristiques techniques

Modèle:.....SRC 4321

Alimentation électrique: Adaptateur externe  
 Entrée: .....AC 230V~ 50Hz  
 Sortie:..... DC 15V / 1.5 A  
 Polarité: ..... ⊖ ⊕  
 Batterie de sauvegarde:.....2 x 1.5V, R03, AAA  
 Sortie de puissance:.....30 Watts PMPO  
 Classe de protection:.....II  
 Radio:  
 Portée de fréquence:.....FM 87.5 ~ 108MHz  
 .....AM 522 ~ 1620kHz

Modifications techniques réservées

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Sujet à changement sans avertissement préalable!





## Signification du symbole de “Poubelle à roulettes”

---

Prendre soin de l’environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l’environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

## Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- Use el dispositivo exclusivamente para su finalidad.
- Enchufe el dispositivo exclusivamente a una toma correctamente instalada. Asegúrese de que la tensión del dispositivo se corresponda con la tensión de la red.
- Cuando use adaptadores de corriente externos, preste atención a la polaridad correcta y la tensión. Introduzca correctamente las baterías.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Para evitar peligros, un cable de alimentación dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona similarmente cualificada por un cable equivalente.
- Si el dispositivo no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación y saque las baterías.

Estos símbolos pueden encontrarse en el dispositivo, e indican lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.



El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.

### Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

#### ¡Atención!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Para proteger a los niños o a personas débiles de los riesgos de los dispositivos eléctricos, asegúrese de que este dispositivo se utilice solamente bajo supervisión. Este dispositivo no es un juguete. **No** deje que los niños jueguen con él.

### Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

#### Advertencia:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

#### Atención:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

#### Nota:

Indica recomendaciones e información para usted.

## Ubicación de los controles

- 1 Conexión de iPod
- 2 Botones TUNING+/TUNING-
- 3 Botón SET AL1 (establecer alarma)
- 4 Botón AL2 (hora de 2ª alarma)
- 5 Botón SET AL2 (establecer hora de 2ª alarma)
- 6 Botón MIN (minutos)
- 7 Botón HR (horas)
- 8 Intervalo de alarma/botón para apagado con temporizador (SNOOZE/SLEEP)
- 9 Botón TIME SET
- 10 Botón BBS
- 11 Botón de selección de funcionamiento FUNCTION
- 12 Botón AL1 (alarma 1)
- 13 Botón STANDBY
- 14 Botones de control de volumen VOL+/VOL-

### Parte trasera

- 15 Conmutador DIMMER L/H
- 16 Conexión CC 15V
- 17 Toma LINE IN
- 18 Toma PHONE
- 19 Interruptor DST 0/+1 (hora de invierno/verano)

### Mando a distancia

- 20 Botón de selección de funcionamiento FUNCTION
- 21 Botones ►►/◄◄ (búsqueda adelante/atrás)
- 22 Botón ►|| (Reproducir/pausa)
- 23 Botón BBS
- 24 Botones de control de volumen VOL+/VOL-
- 25 Botón MUTE (Silencio)
- 26 Botón de apagado con temporizador SLEEP (Reposo)
- 27 Botón POWER (Encendido)
- 28 Botón 12/24 (modo de hora del reloj)

## Primer uso del dispositivo/Introducción

- Antes del primer uso del dispositivo, lea atentamente el manual del usuario.
- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y

no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.

- Asegúrese de que el dispositivo est suficientemente ventilado.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

### Alimentación

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de 230V, 50Hz. Conecte el dispositivo con el enchufe introduciendo la toma en la conexión CC 15V (16) del dispositivo.
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.

#### ⚠ Atención:

- El enchufe incluido sólo debe usarse con este dispositivo. No lo use con otros dispositivos.
- Use exclusivamente un adaptador de corriente de 15V (⊖—●—⊕), un adaptador distinto puede dañar el dispositivo.

#### ⓘ Nota:

Si no se usa el dispositivo durante un periodo prolongado de tiempo, el adaptador debe desconectarse de la toma.


### Introducir las baterías

(Baterías no incluidas con el dispositivo).

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las baterías introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo.
2. Introduzca 2 baterías R03 "AAA" de 1,5V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre el compartimiento de las baterías.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, saque las baterías del dispositivo para evitar fugas del ácido de baterías.

**i Nota:**

Si la energía de las baterías está baja o no hay baterías introducidas, el símbolo “” aparecerá en la pantalla.

**⚠ Atención:**

- No use nunca tipos de baterías distintos no baterías nuevas y usadas conjuntamente.
- Las baterías no se deben desechar en la basura. Lleve las baterías usadas a centros de recolección específicos o devuélvalas al vendedor.

**⚠ Advertencia:**

No exponga nunca las baterías a altas temperatura ni a la luz del sol directa, ni tire las baterías al fuego, **debido al riesgo de explosión.**

**Toma de auriculares (18)**

Para usar los auriculares, use auriculares con una toma estéreo de 3,5 mm, conectándola a la toma PHONE. Los altavoces se silenciarán.

**Funcionamiento general****i Nota:**

Algunos botones los puede encontrar tanto en el dispositivo como en el mando a distancia. Los botones idénticos activan la misma función.

**Encender/apagar el dispositivo (13/27)**

Pulsando el botón STANDBY (POWER), puede poner el dispositivo en modo espera. Pulsar de nuevo el botón encenderá el dispositivo.

**Brillo de pantalla**

Con el interruptor DIMMER L/H (15) puede establecer el brillo de su pantalla.

**Volumen**

Pulsando los botones VOL+/VOL- (14/24) puede ajustar el volumen deseado.

**Mando a distancia infrarrojo**

Para control inalámbrico a una distancia de menos de 5 m. Si la distancia disminuye, debería cambiar las baterías. Para un uso ad-

ecuado, tenga siempre una clara línea de visión entre el mando a distancia y el sensor del dispositivo.

**BBS (10/23)**

Amplifica o reduce los graves. Para activar o desactivar la función, pulse el botón BBS.

**MUTE (25 en el MD)**

Para silenciar de inmediato el volumen. Para desactivar la función, pulse el botón MUTE de nuevo.

**Cambio 12/24 horas (28 en el MD)**

Pulsando el botón 12/24, puede cambiar entre los modos de presentación de 12 horas y 24 horas.

**i Nota**

En la indicación de 12 horas, PM = tarde.

**Cambio de horario de invierno/verano (19)**

El interruptor DST 0/+1 cambia entre horario de invierno y verano.

Según la estación, ponga el interruptor DST 0/+1 en la posición correspondiente antes de configurar la hora.

0 = horario de invierno (hora normal), +1 = horario de verano

**Establecer hora**

- Pulse el botón TIME SET (9) y la indicación de hora parpadeará.
- Pulse el botón HR (7) para establecer las horas. Presione y mantenga hasta llegar a la hora deseada.
- Para establecer los minutos, pulse el botón MIN (6). Presione y mantenga hasta llegar a la configuración de minutos deseada.
- Pulse de nuevo el botón TIME SET para guardar la hora del reloj.

**i Nota**

Pasados unos 8 segundos, los dígitos dejarán de parpadear y la hora mostrada en ese momento se guardará automáticamente.

## Sintonizar radio

- Pulse el botón STANDBY (POWER) (13/27) para encender el dispositivo.
- Pulse el botón FUNCTION (11/20) repetidamente hasta que se muestre FM o AM en la pantalla.

FM (MHz) = Frecuencia muy alta, AM (KHz) = Onda media.

- Sintonice el programa pulsando los botones TUNING+/TUNING- (2). La pantalla mostrará la frecuencia de radio y, a la izquierda, la banda.
- El testigo de control estéreo (en la pantalla) sólo se enciende cuando el programa seleccionado se reciba en calidad estéreo. Si la señal es demasiado débil y se notan ruidos en la recepción, parpadeará. Pruebe a mejorar la recepción girando y desenrollando o enrollando la antena hacia arriba.
- Para recibir programas AM, se incluye una antena en el dispositivo. El dispositivo puede orientarse hacia la señal girándolo. En esta banda de frecuencia, los programas sólo se emiten en modo mono.

## Función de alarma

### Configurar alarma

Puede establecer dos horas de alarma, proceda del modo siguiente:

- Pulse el botón SET AL1 (3). El tiempo alarma establecido parpadea en la pantalla.
- Ahora, presione y mantenga los botones HR y MIN (7/6) para establecer la hora de alarma deseada.

#### **i** Nota:

Los dígitos dejan de parpadear pasados aprox. 8 segundos, y se guarda la hora mostrada.

- Pulse el botón AL1 (12); la pantalla mostrará ALARM1 y, brevemente, la hora de alarma establecida. Se activará la primera alarma.

### Establecer segunda alarma:

- Pulse el botón SET AL2 (5). El tiempo alarma establecido parpadea en la pantalla.
- Ahora, presione y mantenga los botones HR y MIN (7/6) para establecer la hora de alarma deseada.

#### **i** Nota:

Los dígitos dejan de parpadear pasados aprox. 8 segundos, y se guarda la hora mostrada.

- Pulse el botón AL2 (4); la pantalla mostrará ALARM2 y, brevemente, la hora de alarma establecida. Se activará la segunda alarma.

Pulse el botón STANDBY (POWER) para apagar la alarma hasta el día siguiente.

### Desactivar alarma

- Para desactivar la primera alarma pulse repetidamente el botón AL1 (12) hasta que ALARM1 se apague en la pantalla.
- Para desactivar la segunda alarma pulse repetidamente el botón AL2 (4) hasta que ALARM2 se apague en la pantalla.

### Despertarse con la radio

- Pulse el botón STANDBY (POWER) para apagar el dispositivo después de establecer la alarma.
- Pulse repetidamente el botón AL1 o AL2 hasta que se muestre RADIO. Se mostrará la frecuencia actual. Pulse TUNING+/TUNING- (2) para sintonizar una emisora de radio distinta.

#### **i** Nota:

Tiene 8 segundos para sintonizar una nueva emisora de radio, la frecuencia mostrada se guardará.

- La radio se encenderá automáticamente a la hora de alarma establecida y se reproducirá la emisora de radio sintonizada. El volumen aumentará lentamente.

**Despertarse con el timbre**

- Pulse el botón STANDBY (POWER) para apagar el dispositivo después de establecer la alarma.
- Pulse repetidamente el botón AL1 o AL2 hasta que se muestre BUZZER.
- La radio se encenderá automáticamente con el timbre en lugar de una emisora de radio en la hora de alarma establecida. El volumen aumentará lentamente.

**Despertarse con el iPod**

- Conecte el iPod a la toma (1).

**i Nota:**

Use un adaptador de conexión adecuado para garantizar una conexión adecuada del iPod.

- Pulse repetidamente el botón AL1 o AL2 hasta que se muestre "iPod". Asegúrese de que el iPod esté bien conectado.
- La reproducción de su iPod comenzará en el modo establecido a la hora de alarma establecida. El volumen aumentará lentamente.

**i Nota:**

- Siga el manual de su iPod para seleccionar el modo deseado.
- Si no hay ningún iPod conectado, el dispositivo le despertará en modo BUZZER.

**Función de descanso**

Pulse el botón SNOOZE/SLEEP (8) para desactivar la alarma durante aprox. 10 minutos.

**Apagar la alarma**

Pulse el botón STANDBY (POWER) para apagar la alarma hasta el día siguiente.

**Temporizador de descanso (botón SNOOZE/SLEEP (8/26))**

En modo encendido puede establecer el temporizador de descanso automático en pasos de 15 minutos entre 90 y 15 minutos; pasado este periodo de tiempo el dispositivo pasa a modo

espera. Pulse repetidamente este botón hasta que se muestre la hora deseada. Se mostrará SLEEP si la función está activada. Pasado el tiempo establecido el dispositivo se apagará automáticamente.

Después de establecer el temporizador de descanso, pulse SNOOZE/SLEEP para cambiar la configuración.

Pulse el botón STANDBY (POWER) para cancelar la función.

**Reproducir música del iPod**

(iPod no incluido)

1. Conecte el iPod a la toma (1).
2. Pulse el botón STANDBY (POWER) (13/27) para encender el dispositivo. Pulse repetidamente el botón FUNCTION (11/20) si el modo iPod no se selecciona automáticamente.
3. Pulse el botón ►|| (22) para iniciar la reproducción de música.
4. Siga el manual de su iPod para saber el uso de los controles.

**△ Atención:**

Vuelva a modo radio antes de desconectar su iPod del dispositivo para evitar dañar el iPod.

**Descripción de los controles del iPod****►|| (22)**

Puede pausar y continuar la reproducción de música. Pulsar de nuevo para continuar la reproducción.

**◀◀ (21)**

Pulsar 1 vez = Reiniciar la canción desde el principio

Pulsar 2 veces = Saltar a la canción anterior.

Pulsar 3 veces = Saltar a la canción anterior a la previa, etc. Presione y mantenga durante la reproducción para buscar hacia atrás por la canción.

## » (21)

Pulse para saltar a la canción siguiente y las demás. Presione y mantenga durante la reproducción para buscar adelante por la canción.

## Carga de iPod

Después de conectar su iPod a la toma del iPod la batería del iPod se cargará. El dispositivo debe conectarse a la corriente y debe estar en modo espera.

### **i** Nota:

- Use un adaptador de conexión adecuado para garantizar una conexión adecuada del iPod.
- No todas las generaciones de iPod soportan el modo de carga.

## Toma LINE IN (17)

Conecte una fuente de reproducción analógica, como un reproductor MP3, reproductor de CD, etc. La reproducción se realiza mediante los altavoces de este dispositivo.

1. Conecte el dispositivo externo mediante la toma estéreo de 3,5 mm a la toma LINE IN. El dispositivo cambia automáticamente a modo AUX.
2. Establezca el nivel de volumen con los botones VOL+/VOL- (14/24) y escuche la reproducción de música del dispositivo externo por los altavoces del dispositivo.
3. Encontrará más instrucciones en el manual de su fuente externa de sonido.

### **i** Nota:

Establezca el volumen del dispositivo externo a un nivel razonable.

## Limpieza

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.
- No sumerja el dispositivo en agua.

## Especificaciones técnicas

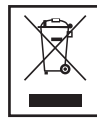
Modelo: .....SRC 4321

Alimentación: Adaptador de potencia externo  
 Entrada: .....CA 230V~50Hz  
 Salida: .....CC 15V/1,5A  
 Polaridad: .....⊖—●—⊕  
 Batería de reserva:.....2 x 1,5V, R03, AAA  
 Salida de potencia:.....30 vatios PMPO  
 Clase de protección:.....II  
 Radio:  
 Rango de frecuencia:.....FM 87.5 ~ 108MHz  
 .....AM 522 ~ 1620kHz

Se reservan las modificaciones técnicas

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Sujeto a cambios sin previo aviso.



## Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Diretrizes gerais de segurança

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o dispositivo a chuva ou a humidade. Não utilize o dispositivo junto de água (por exemplo, casas de banho, piscinas, caves húmidas)
- Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas instaladas correctamente. Certifique-se de que a tensão do aparelho corresponde à tensão de rede.
- Ao utilizar transformadores de rede externos, preste atenção à polaridade e à tensão correctas. Introduza correctamente as pilhas.
- Evite tapar as aberturas de ventilação do aparelho.
- Nunca abra a caixa do aparelho. As reparações incorrectas podem provocar lesões graves ao utilizador. Se o aparelho ou, especificamente, o cabo de alimentação se danificar, suspenda a utilização do aparelho e solicite a reparação do mesmo junto de um técnico qualificado. Inspeccione regularmente o cabo de alimentação a fim de detectar danos.
- A fim de evitar perigos, um cabo de alimentação danificado tem de ser substituído por outro com as mesmas características apenas pelo fabricante, pelo respectivo serviço de clientes ou por uma pessoa com qualificações semelhantes.
- Se não pretender utilizar o aparelho por um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação e retire as pilhas.

Poderá encontrar estes símbolos no aparelho, que indicam o seguinte:



O símbolo de raio adverte o utilizador para a presença de altas tensões perigosas no interior da caixa.



O símbolo de ponto de exclamação aponta para a presença de indicações de instrução ou manutenção importantes nas directrizes incluídas.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### **Aviso!**

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

### Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.

#### **Aviso:**

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### **Atenção:**

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### **Indicação:**

Realça sugestões e informações para si.



## Localização dos controlos

- 1 Ligação para iPod
- 2 Botões TUNING+/TUNING-
- 3 Botão SET AL1 (regular alarme)
- 4 Botão AL2 (hora do 2.º alarme)
- 5 Botão SET AL2 (acertar hora do 2.º alarme)
- 6 Botão MIN (minutos)
- 7 Botão HR (horas)
- 8 Botão Intervalo de alarme para atraso da desactivação (SNOOZE/SLEEP)
- 9 Botão TIME SET
- 10 Botão BBS
- 11 Botão de selecção de operação de FUNCTION (Função)
- 12 Botão AL1 (alarme 1)
- 13 Botão STANDBY
- 14 Botões de controlo de volume VOL+/VOL-

### Parte posterior

- 15 Interruptor DIMMER L/H
- 16 Ligação DC de 15V
- 17 Ficha LINE IN
- 18 Ficha PHONE
- 19 Interruptor DST 0/+1 (hora de Verão/Inverno)

### Controlo Remoto

- 20 Botão de selecção de operação de FUNCTION
- 21 Botões ►►/ ◀◀ (pesquisar para a frente/para trás)
- 22 Botão ►|| (Reprodução/Pausa)
- 23 Botão BBS
- 24 Botões de controlo de volume VOL+/VOL-
- 25 Botão MUTE (Silenciar)
- 26 Botão de desactivação com atraso (SLEEP)
- 27 Botão POWER (Ligar/Desligar)
- 28 Botão 12/24 (modo de hora do relógio)

## Primeira Utilização do Aparelho/ Introdução

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente o manual do utilizador.
- Seleccione um local apropriado para o aparelho como, por exemplo, uma área seca e antiderrapante, na qual possa operar facilmente o aparelho.

- Certifique-se de que o aparelho tem ventilação suficiente.
- Se ainda estiver colocada, retire a folha de plástico de protecção do visor.

### Fonte de alimentação

- Introduza a ficha de rede numa tomada de três pinos de 230V, 50Hz correctamente instalada. Ligue o aparelho com o conector da ficha, introduzindo a mesma na entrada de 15V DC (16) do aparelho.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde aos valores indicados na placa de classificação.

#### ⚠ Atenção:

- O conector de ficha incluído só pode ser utilizado com este aparelho. Não utilize noutros aparelhos.
- Utilize apenas um transformador de alimentação de 15V (⊖●⊕). A utilização de um transformador diferente poderá danificar o aparelho.

#### ⓘ Indicação:

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo, é necessário desligar o transformador de alimentação da tomada.


### Inserir as pilhas

(Pilhas não incluídas no aparelho.)

Em caso de falha de energia ou se o aparelho não estiver ligado à rede eléctrica, se as pilhas estiverem inseridas, as definições manter-se-ão.

1. Abra o compartimento de pilhas na parte inferior do aparelho.
2. Insira 2 pilhas R03 "AAA" de 1,5V. Tenha em atenção a polaridade correcta (indicada na parte inferior do compartimento de pilhas).
3. Feche o compartimento de pilhas.
4. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas do aparelho para evitar derrames de ácido das mesmas.

**i Indicação:**

Se a energia das pilhas for fraca ou se não estiverem inseridas pilhas, o símbolo “” apa-rece no visor.

**△ Atenção:**

- Nunca utilize tipos de pilha diferentes ou pilhas novas e usadas ao mesmo tempo.
- As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo comum. Entregue as pilhas usadas em centros de recolha competentes ou devolva-as ao vendedor.

**⚠ Aviso:**

Nunca exponha as pilhas a altas temperaturas ou à luz solar directa nem deite as pilhas no fogo. **Perigo de explosão!**

**Ficha de auscultadores (18)**

Para funcionamento com auscultadores, utilize um auscultador com uma ficha estéreo de 3,5mm, para ligação à tomada de PHONE. As colunas ficarão sem som.

**Funcionamento geral****i Indicação:**

Alguns botões são iguais tanto no aparelho como no comando à distância. Botões idênticos produzem a mesma função.

**Ligar/desligar o aparelho (13/27)**

Premindo o botão STANDBY (POWER), é possível colocar o aparelho em modo de inactividade. Premindo novamente o botão, irá ligar o aparelho.

**Luminosidade do visor**

Através do comutador DIMMER L/H (15), pode definir a luminosidade do visor.

**Volume**

Premindo os botões VOL+/VOL- (14/24), pode regular o volume pretendido.

**Comando à distância infravermelhos**

Para controlo sem fios num alcance máximo de

5 m. Se o alcance diminuir, deverá substituir as pilhas. Para um funcionamento correcto, mantenha uma área desimpedida entre o comando à distância e o sensor no aparelho.

**BBS (10/23)**

Amplifica ou reduz os graves. Para activar ou desactivar a função, respectivamente, prima o botão BBS.

**MUTE (25 no comando à distância)**

Para silenciar imediatamente o volume. Para desactivar a função, prima novamente o botão MUTE.

**Alternância 12/24 horas (28 no comando à distância)**

Premindo o botão 12/24, pode alternar entre os modos de visualização de 12 horas e 24 horas.

**i Indicação**

Na visualização de 12 horas, PM = depois do meio-dia.

**Comutador de hora de Inverno/Verão (19)**

O comutador DST 0/+1 alterna entre a hora de Inverno e a hora de Verão.

Consoante a estação, desloque o comutador DST 0/+1 para a posição correspondente antes de acertar a hora.

0 = hora de Inverno (hora normal), +1 = hora de Verão

**Acertar a hora**

- Ao premir o botão TIME SET (9), o visor de hora piscará.
- Prima o botão HR (7) para acertar as horas. Prima sem soltar até chegar à hora pretendida.
- Para acertar os minutos, prima o botão MIN (6). Prima sem soltar o botão até chegar à definição de minutos pretendida.
- Prima novamente o botão TIME SET para guardar a hora do relógio.

**i Indicação**

Passados cerca de 8 segundos, os números deixarão de piscar e a hora apresentada nesse momento será automaticamente guardada.

**Sintonização do rádio**

- Prima o botão STANDBY (POWER) (13/27) para ligar o aparelho.
- Prima o botão FUNCTION (11/20) repetidamente até a indicação FM ou AM ser apresentada no visor.

FM (MHz) = Muito Alta Frequência, AM (KHz) = Onda Média

- Sintonize o programa premindo os botões TUNING+/TUNING- (2). O visor apresentará a frequência de rádio e, à esquerda, a banda de rádio.
- A luz de controlo do estéreo (no visor) só se acende quando o programa seleccionado for recebido em qualidade estéreo. Se o sinal for demasiado fraco e existir ruído no programa recebido, a luz fica intermitente. Tente melhorar a recepção rodando, desenrolando ou enrolando a antena para cima.
- Para recepção de programas AM, o aparelho inclui uma antena. Pode rodar o aparelho para orientá-lo na direcção do sinal. Nesta banda de frequências, os programas são emitidos apenas em modo mono.

**Função De Alarme****Regular O Alarme**

É possível regular duas horas de alarme. Proceda do seguinte modo:

- Prima o botão SET AL1 (3). A hora de alarme regulada fica intermitente no visor.
- Neste momento, prima sem soltar os botões HR e MIN (7/6) para regular a hora de alarme pretendida.

**i Indicação:**

Os números deixam de piscar após cerca de 8 segundos e a hora apresentada nesse momento é guardada.

- Prima o botão AL1 (12); o visor apresenta a indicação ALARM1 e, durante alguns instantes, a hora de alarme regulada. O primeiro alarme é activado.

**Regular o segundo alarme:**

- Prima o botão SET AL2 (5). A hora de alarme regulada fica intermitente no visor.
- Neste momento, prima sem soltar os botões HR e MIN (7/6) para regular a hora de alarme pretendida.

**i Indicação:**

Os números deixam de piscar após cerca de 8 segundos e a hora apresentada nesse momento é guardada.

- Prima o botão AL2 (4); o visor apresenta a indicação ALARM2 e, durante alguns instantes, a hora de alarme regulada. O segundo alarme é activado.

Prima o botão STANDBY (POWER) para desligar o alarme até ao dia seguinte.

**Desactivar O Alarme**

- Para desactivar o primeiro alarme, prima repetidamente o botão AL1 (12) até a indicação ALARM1 desaparecer do visor.
- Para desactivar o segundo alarme, prima repetidamente o botão AL2 (4) até a indicação ALARM2 desaparecer do visor.

**Despertar Com Rádio**

- Prima o botão STANDBY (POWER) para desligar o aparelho depois de regular o alarme.
- Prima repetidamente o botão AL1 ou AL2 até ser apresentada a indicação RADIO. A frequência actual é apresentada. Prima TUNING+/TUNING- (2) para sintonizar uma estação de rádio diferente.

**i Indicação:**

Tem 8 segundos disponíveis para sintonizar uma nova estação de rádio. A frequência apresentada é guardada.

- O rádio liga-se automaticamente na hora de alarme regulada e é emitida a estação de rádio sintonizada. O volume aumenta lentamente.

**Despertar Com Sinal Sonoro**

- Prima o botão STANDBY (POWER) para desligar o aparelho depois de regular o alarme.
- Prima repetidamente o botão AL1 ou AL2 até ser apresentada a indicação BUZZER.
- O rádio liga-se automaticamente com o sinal sonoro em vez de uma estação de rádio à hora de alarme regulada. O volume aumenta lentamente.

**Despertar Com Ipod**

- Ligue o iPod ao acoplamento de iPod (1).

**i Indicação:**

Utilize um adaptador de acoplamento diferente para garantir a ligação correcta do iPod.

- Prima repetidamente o botão AL1 ou AL2 até ser apresentada a indicação "iPod". Certifique-se de que o iPod está correctamente ligado.
- A reprodução do iPod tem início no modo regulado à hora de alarme regulada. O volume aumenta lentamente.

**i Indicação:**

- Consulte o manual do iPod para seleccionar o modo pretendido.
- Se não estiver ligado nenhum iPod, o aparelho desperta no modo de BUZZER.

**Função De Temporizador Entre Alarmes**

Prima o botão SNOOZE/SLEEP (8) para desactivar o alarme durante cerca de 10 minutos.

**Desligar O Alarme**

Prima o botão STANDBY (POWER) para desligar o alarme até ao dia seguinte.

**Temporizador De Inactividade (botão SNOOZE/SLEEP (8/26))**

Durante o modo LIGADO, pode regular o temporizador de inactividade automático em incrementos de 15 minutos, entre 90 e 15 minutos. Depois deste período de tempo, o aparelho passa para o modo de inactividade. Prima repetidamente este botão até ser apresentada a hora pretendida. Se a função estiver activada, é apresentada a indicação SLEEP. Depois da hora regulada, o aparelho desliga-se automaticamente.

Depois de regular o temporizador de inactividade, prima SNOOZE/SLEEP para mudar a regulação.

Prima o botão STANDBY (POWER) para cancelar a função.

**Reprodução de música a partir de iPod**

(iPod não incluído)

1. Ligue o iPod ao acoplamento de iPod (1).
2. Prima o botão STANDBY (POWER) (13/27) para ligar o aparelho. Se o modo de iPod não for seleccionado automaticamente, prima repetidamente o botão FUNCTION (11/20).
3. Prima o botão ►|| (22) para iniciar a reprodução de música.
4. Para verificar as utilizações adicionais dos controlos, consulte o manual do iPod.

**△ Atenção:**

Para evitar danos no iPod, volte ao modo de rádio antes de desligar o iPod deste aparelho.

## Descrição dos Controlos de iPod

### ▶|| (22)

Pode colocar em pausa e continuar a reprodução de música. Prima novamente para continuar a reprodução.

### ⏪ (21)

Premir 1 x = A canção reinicia a partir do início.

Premir 2 x = Passar para a canção anterior.

Premir 3 x = Passar para canção antes da anterior, etc. Prima sem soltar durante a reprodução para pesquisar através da canção pela ordem inversa.

### ▶▶ (21)

Prima para passar para a canção seguinte e seguintes. Prima sem soltar durante a reprodução para pesquisar para frente na canção.

## Carregamento do iPod

Ao ligar o iPod ao acoplamento de iPod, a bateria do iPod é carregada. O aparelho tem de estar ligado à corrente eléctrica e em modo de inactividade.

### **i** Indicação:

- Utilize um adaptador de acoplamento diferente para garantir a ligação correcta do iPod.
- Nem todas as gerações de iPod suportam o modo de carregamento.

## Ficha de LINE IN (17)

Ligue qualquer fonte de reprodução analógica como, por exemplo, um leitor de MP3, um leitor de CD, etc. A reprodução é efectuada através das colunas deste aparelho.

1. Ligue o aparelho externo através de uma ficha estéreo de 3,5 mm à ficha de LINE IN. O aparelho muda automaticamente para o modo AUX.

2. Regule o nível de volume com os botões VOL+/VOL- (14/24) e oiça a música reproduzida a partir do aparelho externo através das colunas deste aparelho.
3. Poderá encontrar mais instruções no manual da fonte de som externa.

### **i** Indicação:

Regule o volume do aparelho externo para um nível razoável.

## Limpeza

- Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Limpe o aparelho com um pano macio humedecido sem detergentes.
- Não mergulhe o aparelho em água.

## Especificações técnicas

Modelo:.....SRC 4321

Alimentação da corrente:

Transformador externo

Entrada: .....230V~ 50Hz AC

Saída: .....15V DC / 1,5 A

Polaridade:.....⊖—●—⊕

Pilhas de segurança:.....2 x 1,5V, R03, AAA

Saída de corrente:.....30 Watts PMPO

Classe de protecção:.....II

Rádio:

Gama de frequências:.....FM 87.5 ~ 108MHz

.....AM 522 ~ 1620kHz

Reservado O Direito A Alterações Técnicas

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



## Significado do símbolo “conten- tor do lixo”

---

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

## Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Utilizzare il dispositivo solo per l'uso previsto.
- Collegare il dispositivo ad una presa installata correttamente. Assicurarsi che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio della rete.
- Se si utilizzano adattatori di rete esterni, far attenzione alla giusta polarità e voltaggio. Inserire le pile correttamente.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Per evitare guasti, un cavo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, servizio assistenza o persona simile con un cavo dello stesso tipo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la presa e rimuovere le pile.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:



Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.



Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

### Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **Avvertenza!**

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- Per salvaguardare bambini o persone deboli dal pericolo di dispositivi elettrici, accertarsi che il dispositivo sia usato sotto il controllo di un adulto. Questo dispositivo non è un giocattolo. **Non** lasciare che i bambini giochino col dispositivo.

### Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo.

#### **Avvertenza:**

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

#### **Attenzione:**

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

#### **Nota:**

Sottolinea consigli e informazioni.

## Posizione dei comandi

- 1 Connessione iPod
- 2 Tasti TUNING+/TUNING-
- 3 Tasto SET AL1 (impostazione della sveglia)
- 4 Tasto AL2 (2° orario della sveglia)
- 5 Tasto SET AL2 (imposta il 2° orario della sveglia)
- 6 Tasto MIN (minuti)
- 7 Tasto HR (ore)
- 8 Intervallo sveglia/tasto per spegnimento ritardato (SNOOZE/SLEEP)
- 9 Tasto TIME SET
- 10 Tasto BBS
- 11 Tasto di selezione operazione FUNCTION (Funzione)
- 12 Tasto AL1 (sveglia 1)
- 13 Tasto STANDBY
- 14 Tasti di controllo volume VOL+/VOL-

### Lato posteriore

- 15 Interruttore DIMMER L/H
- 16 Connettore DC 15V
- 17 Presa LINE IN
- 18 Presa PHONE
- 19 Interruttore DST 0/+1 (orario invernale/estivo)

### Telecomando

- 20 Tasto di selezione operazione FUNCTION
- 21 Tasti ►/◄ (ricerca avanti/indietro)
- 22 Tasto ►|| (riproduzione/pausa)
- 23 Tasto BBS
- 24 Tasti di controllo volume VOL+/VOL-
- 25 Tasto MUTE
- 26 Tasto di spegnimento ritardato (SLEEP)
- 27 Tasto POWER
- 28 Tasto 12/24 (modalità orario orologio)

## Prima messa in funzione del dispositivo/introduzione

- Al primo utilizzo del dispositivo leggere attentamente il manuale.
- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben areato.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

## Alimentazione

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata con 230V, 50Hz. Collegare il dispositivo con un connettore inserendo la spina nella presa DC 15V (16) del dispositivo.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.

### ⚠ Attenzione:

- Il connettore incluso deve essere usato solo con questi dispositivo. Non usare altri dispositivi.
- Utilizzare solo un adattatore con 15V (⊖●⊕), un adattatore diverso potrebbe danneggiare il dispositivo.

### ℹ Nota:

Se il dispositivo non viene utilizzato per lungo tempo, l'adattatore di rete deve essere rimosso dalla presa.

## Inserimento delle batterie

(Le batterie non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batterie inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo.
2. Inserire 2 pile R03 "AAA" 1.5V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile).
3. Chiudere il vano della batteria.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere le pile dal dispositivo per evitare eventuali perdite dell'acido delle pile.

### ℹ Nota:

Se le pile sono quasi esaurite o se non inserite, compare questo simbolo "🔋" sul display.

### ⚠ Attenzione:

- Non usare diversi tipi di pile o pile nuove ed usate contemporaneamente.
- Le pile non devono essere smaltite nei rifiuti. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.



**⚠ Avviso:**

Non esporre le pile ad alte temperature o a luce solare diretta, né gettare le pile nel fuoco per **pericolo di esplosione!**

**Presa cuffie (18)**

Per il funzionamento con le cuffie, utilizzare delle cuffie con spina stereo da 3.5 mm, collegandola alla presa delle PHONE. Gli altoparlanti saranno spenti.

**Funzioni Generali****i Nota:**

Alcuni tasti presenti sul dispositivo sono presenti anche sul telecomando. Tasti identici hanno le stesse funzioni.

**Accendere/spengere il dispositivo (13/27)**

Premendo il tasto STANDBY (POWER), è possibile mettere il dispositivo in modalità standby. Premendo nuovamente il tasto si accende il dispositivo.

**Luminosità del display**

Con l'interruttore DIMMER L/H (15), è possibile selezionare la luminosità del display.

**Volume**

Premendo i tasti VOL+/VOL- (14/24) è possibile regolare il volume desiderato.

**Telecomando a raggi infrarossi**

Per il controllo wireless entro una distanza di 5m. Se la distanza diminuisce è necessario sostituire le pile. Per un corretto funzionamento tener uno spazio vuoto tra il telecomando e il sensore del dispositivo.

**BBS (10/23)**

Amplifica o riduce i bassi. Per attivare o disattivare la funzione, premere il tasto BBS.

**MUTE (25 sul telecomando)**

Per rendere silenzioso il volume. Per disattivare la funzione, premere nuovamente il tasto MUTE.

**Regolazione formato ora 12/24 (28 sul telecomando)**

Premendo il tasto 12/24, è possibile selezionare le modalità di visualizzazione ora 12 ore o 24 ore.

**i Nota:**

Nella visualizzazione a 12 ore, PM = pomeriggio.

**Interruttore orario inverno/estate (19)**

L'interruttore DST 0/+1 permette di selezionare l'orario inverno ed estate.

A seconda della stagione, spostare l'interruttore DST 0/+1 nella posizione corrispondente prima di impostare l'orario.

0 = orario invernale (orario normale),  
+1 = orario estivo

**Impostazione dell'orario**

- Premere il tasto TIME SET (9) e il display dell'orario lampeggia.
- Premere il tasto HR (7) per impostare le ore. Tenere premuto fino a raggiungere l'ora desiderata.
- Per impostare i minuti, premere il tasto MIN (6). Tenere premuto fino a raggiungere i minuti desiderati.
- Premere nuovamente il tasto TIME SET per salvare l'orario dell'orologio.

**i Nota:**

Dopo circa 8 secondi, le cifre smettono di lampeggiare l'orario visualizzato in quel momento sarà automaticamente salvato.

**Sintonizzatore radio**

- Premere il tasto STANDBY (POWER) (13/27) per accendere il dispositivo.
- Premere il tasto FUNCTION (11/20) ripetutamente finché FM o AM è mostrato sul display.

FM (MHz) = Altissima Frequenza UKW, AM (KHz) = Onde Medie.

- Sintonizzare il programma premendo i tasti TUNING+/TUNING- (2). Il display mostrerà la

frequenza radio e, a sinistra, la banda radio.

- La spia luminosa di controllo stereo (nel display) è illuminata solo quando il programma selezionato è ricevuto in qualità stereo. Se il segnale è troppo debole e rumoroso nel programma ricevuto, si avrà un tremolio. Cercare di migliorare la ricezione ruotando e spostando l'antenna.
- Per la ricezione di programmi AM, un'antenna è integrata nel dispositivo. Il dispositivo può essere orientato verso il segnale ruotandolo. In questa banda di frequenza, i programmi sono trasmessi solo in modalità mono.

## Funzione sveglia

### Impostazione della sveglia

È possibile impostare due orari della sveglia; procedere come di seguito:

- Premere il tasto SET AL1 (3). L'orario della sveglia impostato lampeggia sul display.
- Ora premere e tenere premuti i tasti HR e MIN (7/6) per impostare l'orario della sveglia desiderato.

#### **i** Nota:

Le cifre smettono di lampeggiare dopo ca. 8 secondi e l'orario correntemente visualizzato viene salvato.

- Premere il tasto AL1 (12); il display mostra ALARM1 e per breve tempo l'orario della sveglia impostato. La prima sveglia è attivata.

### Impostazione della seconda sveglia:

- Premere il tasto SET AL2 (5). L'orario della sveglia impostato lampeggia sul display.
- Ora premere e tenere premuti i tasti HR e MIN (7/6) per impostare l'orario della sveglia desiderato.

#### **i** Nota:

Le cifre smettono di lampeggiare dopo ca. 8 secondi e l'orario correntemente visualizzato viene salvato.

- Premere il tasto AL2 (4); il display mostra ALARM2 e per breve tempo l'orario della sveglia impostato. La seconda sveglia è attivata.

Premere il tasto STANDBY (POWER) per spegnere la sveglia fino al giorno seguente.

### Disattivazione della sveglia

- Per disattivare la prima sveglia premere ripetutamente il tasto AL1 (12) finché ALARM1 si spegne sul display.
- Per disattivare la seconda sveglia premere ripetutamente il tasto AL2 (4) finché ALARM2 si spegne sul display.

### Sveglia con Radio

- Premere il tasto STANDBY (POWER) per spegnere il dispositivo dopo aver impostato la sveglia.
- Premere ripetutamente il tasto AL1 o AL2 finché RADIO viene visualizzato sullo schermo. La frequenza corrente viene visualizzata. Premere TUNING+/TUNING- (2) per sintonizzarsi in una diversa stazione radio.

#### **i** Nota:

Ci sono 8 secondi per sintonizzarsi in una nuova stazione radio; la frequenza visualizzata viene salvata.

- La radio automaticamente si accende all'orario sveglia impostato e la stazione radio viene riprodotta. Il volume aumenta lentamente.

### Sveglia con cicalino

- Premere il tasto STANDBY (POWER) per spegnere il dispositivo dopo aver impostato la sveglia.
- Premere ripetutamente il tasto AL1 o AL2 finché BUZZER viene visualizzato sullo schermo.
- La radio si accende automaticamente con il cicalino invece della stazione radio all'orario sveglia impostato. Il volume aumenta lentamente.

### Sveglia con iPod

- Collegare l'iPod al dock iPod (1).

#### **i** Nota:

Utilizzare un diverso adattatore per assicurare una corretta connessione per l'iPod.

- Premere ripetutamente il tasto AL1 o AL2 finché “iPOD” viene visualizzato sullo schermo. Assicurarsi che l'iPod sia collegato correttamente.
- La riproduzione dall'iPod inizia nella modalità impostata all'orario sveglia impostato. Il volume aumenta lentamente.

#### **i Nota:**

- Seguire manualmente l'iPod per selezionare la modalità desiderata.
- Se non è connesso alcun iPod al dispositivo, si sveglia in modalità BUZZER.

### **Funzione Snooze**

Premere il tasto SNOOZE/SLEEP (8) per disattivare la sveglia per ca. 10 minuti.

### **Disattivazione della sveglia**

Premere il tasto STANDBY (POWER) per spegnere la sveglia fino al giorno seguente.

## **Timer Sleep (tasto SNOOZE/SLEEP (8/26))**

In modalità ON è possibile impostare il timer sleep automatico in fasi da 15 minuti tra 90 e 15 minuti; dopo questo arco di tempo il dispositivo va in modalità di standby. Premere ripetutamente questo tasto finché non viene visualizzato l'orario desiderato. SLEEP viene visualizzato sul display se la funzione è attivata. Dopo l'orario impostato il dispositivo si spegne automaticamente.

Dopo aver impostato il timer sleep premere SNOOZE/SLEEP per modificare l'impostazione.

Premere il tasto STANDBY (POWER) per annullare la funzione.

## **Riproduzione musicale dall'iPod**

(iPod non in dotazione)

1. Collegare l'iPod al dock iPod (1).
2. Premere il tasto STANDBY (POWER) (13/27) per accendere il dispositivo.

Premere ripetutamente il tasto FUNCTION (11/20) nel caso la modalità iPod non sia automaticamente selezionata.

3. Premere il tasto ►|| (22) per iniziare la riproduzione musicale.
4. Seguire manualmente l'iPod per un ulteriore utilizzo dei tasti del dispositivo.

#### **△ Attenzione:**

Ritornare in modalità radio prima di scollegare l'iPod dal dispositivo per evitare guasti all'iPod.

### **Descrizione dei tasti dell'iPod**

#### **►|| (22)**

È possibile mettere in pausa o continuare la riproduzione musicale. Premere nuovamente per continuare la riproduzione.

#### **◀◀(21)**

Premere 1 x = Inizia nuovamente la canzone dall'inizio.

Premere 2 x = Salta alla canzone precedente.

Premere 3 x = Salta alla canzone prima della precedente, ecc. Tenere premuto durante la riproduzione per cercare indietro una canzone.

#### **▶▶ (21)**

Premere per saltare alla canzone successiva e alle canzoni successive. Tenere premuto durante la riproduzione per cercare in avanti le canzoni.

## **Caricamento dell'iPod**

Dopo la connessione dell'iPod al dock iPod, la pila dell'iPod viene caricata. Il dispositivo deve essere connesso all'alimentazione (POWER) e in modalità STANDBY.

#### **i Nota:**

- Utilizzare un diverso adattatore per assicurare una corretta connessione per l'iPod.
- Non tutte le generazioni di iPod supportano la modalità di ricarica.

## Presca LINE IN (17)

Collegare qualsiasi altra fonte analogica come lettore MP3, lettore CD, ecc. La riproduzione avviene tramite gli altoparlanti del dispositivo.

1. Collegare il dispositivo esterno tramite presa stereo 3.5mm alla presa LINE IN. Il dispositivo passa automaticamente in modalità AUX.
2. Impostare il livello del volume con i tasti VOL+/VOL- (14/24) e ascoltare musica dal dispositivo esterno tramite gli altoparlanti del dispositivo.
3. Ulteriori informazioni sono presenti nel manuale del dispositivo audio esterno.

### **i** Nota:

Impostare il volume del dispositivo esterno al livello ragionevole.

## Pulizia

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detersivi.
- Non immergere il dispositivo in acqua.

## Specifiche tecniche

Modello:.....SRC 4321

Alimentazione: Adattatore ad alimentazione

esterna Entrata: .....AC 230V~ 50Hz

Uscita:.....DC 15V / 1.5 A

Polarità:.....  $\ominus$   $\bullet$   $\oplus$

Batteria di riserva:.....2 x 1.5V, R03, AAA

Uscita alimentazione:.....30 Watts PMPO

Classe di protezione:.....II

Radio:

Risposta in frequenza:.....FM 87.5 ~ 108MHz

.....AM 522 ~ 1620kHz

Si riservano modifiche tecniche

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Soggetto a modifiche senza preavviso!



## Significato del simbolo “Cassonetto con ruote”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.





**GARANTIE-KARTE**

**Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка**

**SRC 4321**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantia según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24 miesięcęgwarancjinapodstawiekartygwarancyjnej• Záruka 24 měsícu podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczętka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV**

Elektro-technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
47906 Kempen

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Telefon 0 21 52/20 06-666

Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

**AEG**